

## Newsletter from The Camillian social Center Rayong

June 2015

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and The Garden of Eden (GOE) For June 2015. After returning to school for a month, our children had lots of useful work to do with their friends along with their studies. We would also like to say thank you to all kind people for visiting and organized activities for us this month.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน มิถุนายน พ.ศ. 2558 หลังจากเปิดภาคเรียนเด็กๆได้ 1 เดือน เด็กๆทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์มากมายและตั้งใจเรียน และนอกเหนือจากนั้นเราต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่ได้มาจัดกิจกรรมสนุกสนานให้กับเด็กๆของเราตลอดทั้งเดือนนี้ เราเริ่มกันเลยคะว่าตลอดหนึ่งเดือนที่ผ่านมาเรามีเหตุการณ์อะไรที่น่าตื่นเต้นอะไรบ้าง

---

On the 9<sup>th</sup> of June there was a group of kind people donating many consumer goods for the members of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give our sincere thanks for their kindness.

วันที่ 9 มิถุนายน พ.ศ.2558 สโมสรไลออนส์ป้อมปราบ นำโดยคุณอรรวรรณ ได้นำสิ่งของมากมาย มาบริจาค และได้ร่วมบริจาคเงินเพื่อจัดซื้อเครื่องอบผ้า ขนาด 30 กิโลกรัมเพื่อใช้สำหรับผู้ป่วยเอดส์และเด็กกำพร้าที่ได้รับผลกระทบจากเอดส์ ขอขอบพระคุณทุกท่านมากคะ



---

On the 13<sup>th</sup> of June The Camillian Social Center Rayong welcomed a group of Irish Volunteers of Letterkenny Institute of Technology Gaisce Society. They came to volunteers as

they have done for many years and this year, they helped to paint the living accommodation at our Garden of Eden and they took a little time out to do fun activities with our children. Thank you very much for helping and we all hope you will return to visit us again next year. They left us for a few days sightseeing in Bangkok on Sunday the 20<sup>th</sup>. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/LETTERKENNY-TECH-2015.html>

วันที่ 13 มิถุนายน พ.ศ.2558 ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้ต้อนรับกลุ่มอาสาสมัครชาวไอร์แลนด์ จากประเทศไอร์แลนด์ ที่ได้เดินทางมาทำจิตอาสาให้กับบ้านสวนเอเดนตลอดหลายปีที่ผ่านมาจนถึงปีนี้ ซึ่งปีนี้ทุกท่านได้ช่วยกันทาสีสถานที่พักอาศัยของผู้ป่วยและยังได้ช่วยพัฒนาพื้นที่ต่างๆนอกเหนือจากนั้นยังได้จัดกิจกรรมสนุกสนานให้กับเด็กๆที่บ้านสวนเอเดนด้วย หลังจากเสร็จสิ้นการเป็นจิตอาสาแล้วผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านก็ได้เดินทางกลับในวันที่ 20 มิถุนายน พ.ศ.2558 พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน และหวังว่าพวกเขาจะกลับมาเยี่ยมเราอีก



On the 14<sup>th</sup> of June a teacher and student from M&E School of Music and English came to organize fun activities and also give English lessons to our children, this is a very useful activity for our children.

In the afternoon, the children of The Camillian Social Center Rayong had been invited by Mr. Mongkol, who is the owner of Yupha Seafood at Saikaew beach in Chonburi, to play and swim in the sea. After the swimming, Mr. Mongkol gave them all a special meal on the occasion of his birthday. We would like to give him our sincere thanks for his kindness.

วันที่ 14 มิถุนายน พ.ศ.2558 คุณครูบัวและนักเรียนจากโรงเรียนสอนภาษาและดนตรีเอ็มแอนด์อี ได้มาทำกิจกรรมสอนภาษาอังกฤษและจัดกิจกรรมสนุกๆให้กับเด็กๆทั้ง 3 บ้านที่อยู่ในความดูแลของศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ซึ่งเป็นกิจกรรมที่เป็นประโยชน์สำหรับเด็กของเราอย่างยิ่ง

ช่วงบ่ายเด็กๆ ได้รับเชิญจากลุงมงคล เจ้าของร้านยูฟ่าซีฟู้ด หาดทรายแก้ว จ.ชลบุรี ให้ไปเล่นน้ำทะเลและทานอาหารเย็นมื้อพิเศษเนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิด พวกเราขอขอบพระคุณสำหรับน้ำใจของคุณลุงครับ/ค่ะ



---

On the 20<sup>th</sup> - 21<sup>st</sup> of June the older children in The Children and Youth Council of The Camillian Social Center Rayong went to clean and helped prepare the Garden of Eden for a special fund raising event to be held on the 5<sup>th</sup> of July at the Garden of Eden, this will help with funds for a new storage unit up on this site.



วันที่ 20-21 มิถุนายน พ.ศ.2558 เด็กๆ กลุ่ม สภาเด็ก ได้ร่วมแรงร่วมใจกันพัฒนาบ้านเอเดน เพื่อเตรียมต้อนรับแขกผู้มีอุปการะทุกท่านที่จะมาร่วมงานกระถินผ้าป่าเพื่อหารายได้สร้างศาลา เอนกประสงค์ให้กับบ้านสวนเอเดนที่จะเกิดขึ้นในวันที่ 5 กรกฎาคม 2558 นี้



On the 21<sup>st</sup> of June after dinner, the center organized the birthday party for 2 children: Lod and Ploy. They were very happy to see their birthday cake's and enjoyed receiving their gifts. We wish them happiness and to always have good health.

วันที่ 21 มิถุนายน พ.ศ.2558 ช่วงเย็นหลังจากทานอาหารเย็นเสร็จแล้วได้จัดงานวันเกิดให้กับน้องๆที่เกิดในเดือน มิถุนายน ซึ่งมีน้องหลอด น้องพลอย เด็กทั้ง 2 คนมีความสุขมากที่ได้รับของขวัญ และได้เป่าเค้กในวันเกิดของตัวเอง ขอให้้องๆมีความสุขและสุขภาพแข็งแรงนะคะ



During 21-28 of June, the kind people from USA called: The Bridge of Hope Thailand Charity came to volunteer and made the donation to help with all the activities of The Camillian Social Center Rayong. During their stay, they volunteered to develop our center and create

activities with kids as well. We would like to give them our sincere thanks for their kindness and we hope that they will come to visit us again next year.

ระหว่างวันที่ 21-28 มิถุนายน กลุ่มนักเรียนจากสหรัฐอเมริกาในนามของกลุ่ม "The Bridge of Hope Thailand Charity" ได้เดินทางมาทำจิตอาสาและได้บริจาคเงินช่วยเหลือศูนย์ของเรา นอกนั้นยังได้ช่วยพัฒนาพื้นที่และนำความสนุกสนานมาให้แก่เด็กๆ ด้วย พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน และหวังว่าพวกเขาจะกลับมาเยี่ยมเราอีก



Everyday after dinner the children who are under 10 years help to clean dinner table, hang their clothes and brush their teeth before going to bed, this is their routine.

Every Saturday, our center has organized extra activity schedule for our children to do together consisting of: helping to clean their bedroom and clean around the center area. Then at 6.30pm, our priests, the caregivers and Brother of Catholic religion taught our children how to take care of their responsibility in these jobs and help other people if they can.

กิจวัตรประจำวันของเด็กๆที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง หลังจากที่ได้รับประทานอาหารค่ำเสร็จเรียบร้อยแล้ว กลุ่มเด็กเล็กได้มีหน้าที่เช็ดโต๊ะ ตากเสื้อผ้าของตัวเอง อาบน้ำ ซักนักเรียน เป็นต้น ก่อนเข้านอนได้มีการแบ่งปันตัวเอง เพื่อฝึกการให้เป็นความรับผิดชอบให้เป็นกิจวัตรประจำวัน

และทุกวันเสาร์ ของแต่ละสัปดาห์ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดตารางกิจกรรมพิเศษ เช่น ให้เด็กทำความสะอาดบ้านและห้องนอนของตนเอง และในช่วงเย็นของวันเสาร์เวลา 18.30น.คุณพ่อ บราเดอร์ และ แม่ผู้ดูแล ได้อบรมแก่เด็กๆของเราเพื่อนำให้เด็กๆได้รู้จักการรับผิดชอบงาน เป็นคนดี และแบ่งปันช่วยเหลือผู้อื่น




---

Camillian Social Center Rayong  
 1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150  
 Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480  
 E-mail:cscrayon@loxinfo.co.th